

## MUNDO ANDINO. AFIRMACIÓN DE LA IDENTIDAD CULTURAL EN LAS HOJAS DE COCA

*ANDEAN WORLD. AFFIRMATION OF CULTURAL IDENTITY IN COCA LEAVES*

Investigadores USAL:

Pelegrín, Maricel (maricel.pelegrin@usal.edu.ar); Forgione, Claudia; Nobilia, Patricia; Leiva, Graciela

**Palabras clave:** Antropología Cultural - Mundo Andino - Hojas de Coca, Polisemia del Cuerpo - Identidad.  
**Keywords:** *Cultural Anthropology-Andean World-Coca Leaves-Body Polysemy- Identity.*

### Resumen

En esta investigación nos propusimos abordar la percepción que se tiene de las hojas de coca en el etnoterritorio andino, en términos identitarios y polisémicos. Desde esta perspectiva, aplicamos como marco teórico los postulados de la Antropología reflexiva. Nuestro universo bajo estudio configuró la población nativa de la Quebrada de Humahuaca y Puna, de la provincia de Jujuy, Argentina. Un signo inequívoco de la relevancia de la coca resulta de sus funciones plurales: adivinatorias, terapéuticas, rituales, sociales y económicas a través del tiempo. Sin embargo, el reconocimiento que trascendería sus fronteras originarias sobrevino en 2003, cuando la antropovisión andina de los *kallawayas*, chamanes portadores de la sabiduría ancestral vinculada a la sagrada hoja, fue declarada “Obra Maestra del Patrimonio Oral e Intangible de la Humanidad” por la UNESCO. Esta distinción le otorgó el valor que ameritaba a la *Erythroxylum coca*, como una especie con cualidades excepcionales. Pretendimos otorgar una mirada singular y original, concentrándonos en el sector de la hoja, percibida en este contexto dentro de cualidades antropomórficas. Comprobamos que nuestros interlocutores le asignan también una categoría ontológica. En ese sentido, la especificidad de la hoja —textura, manchas, perforaciones, deterioros, plegamientos, gama cromática— ofrece evidencias interpretativas de los órganos enfermos. Es decir que, en la humanización foliar, la anatomía del cuerpo se identifica con las secciones de la hoja. Además de comunicar acerca de las dolencias del cuerpo, su observación le permite augurar al oficiante entramados vinculados a conflictos familiares y laborales. Asimismo, en lo concerniente a los padecimientos físicos y espirituales, resulta competente para reconocer la intervención de terceros, así como transmitir visiones proféticas. Puede afirmarse que la coca contiene una agencia sensible y poderosa al interpretarse que todo este contenido especulativo, está atravesado por una ritualidad densa, que recrea la calificación simbólica del trinomio coca-rito-corporalidad. Por este motivo tuvimos en cuenta el mito que relata la muerte trágica de una mujer, como el otro que alude a su origen debido a hechos eróticos que urden el destino sagrado-ritual de la coca al poder de lo sexual.

- No resulta arbitrario, entonces, que las hojas de coca se perciban y “lean” homologándolas con el cuerpo humano, en tanto se encarnan en esa génesis mítica. Analizamos cómo interactúa la coca en el seno del ciclo vital, durante el tránsito entre el nacimiento y la muerte. Comprobamos que no solo está presente en cada una de las actividades cotidianas y productivas, sino que reproduce los lazos

laborales, parentales, de amistad y buena vecindad, junto a aquellos ligados a las entidades anímicas potentes desde tiempos prehispánicos. Se infiere, por consiguiente, que la coca dinamiza la vida comunitaria, propiciando el entramado de intercambios, en el que la reciprocidad resulta trascendental. Cabe así la posibilidad de articular las variables de espacio y tiempo con lo sagrado, a partir de las redes de prestaciones y la circulación primordial de la coca como ofrenda a las deidades, dentro del signo de la comensalidad. Demostramos que los sentidos biológicos (visual, táctil, auditivo, olfativo y gustativo) son configurados por una determinada mirada y pensamiento que los aleja de lo meramente físico, aportándole una adscripción al interior de la identidad cultural. La percepción que en el mundo andino se tiene de esta sagrada hoja se hace visible en la totalidad de las actividades cotidianas y rituales desde tiempos antiguos hasta la actualidad. Esta circunstancia se actualiza en una dimensión cultural que no ha desistido de sus esencias fundantes: la reciprocidad, su vinculación con el entorno natural y la complementariedad, aspectos que fortalecen la presencia y eficacia de la coca.

### **Abstract**

*In this research we set out to address the coca leaf, in terms of its identity and polysemy within the Andean ethno-territory. From this perspective we used the Reflective Anthropology approach as our theoretical framework. Our universe of study included the native population of the Quebrada de Humahuaca and Puna in the Province of Jujuy, Argentina. A clear sign of the relevance of the coca leaf emerges from its many functions: divinatory, therapeutic, ritual, social and economic over time.*

*However, the recognition that would exceed its original borders came in 2003 when the Andean anthropovision (anthropological vision) of the Kallawayas, the shamans who were bearers of the ancestral wisdom linked to the sacred leaf, was declared a “Masterpiece of the Oral and Intangible Heritage of Humanity “ by the UNESCO. This distinction gave the *Erythroxylum coca* the value it deserved, as a species with exceptional qualities.*

*We intended to tender a unique and original viewpoint, concentrating on the leaf sector; perceived in this context as having anthropomorphic qualities. We confirmed that our stakeholders also assign it an ontological category.*

*As such, the specificity of the leaf— texture, stains, perforations, damage, folds, color gamut - offer interpretative evidence of diseased organs. In other words, in foliar humanization, the anatomy of the body is identified through the sections of the leaf.*

*In addition to exposing body ailments, its observation helps predict issues linked to family and work conflicts. Likewise, with regard to physical and spiritual suffering, it is appropriate to recognize the intervention of third parties, as well as transmit prophetic visions.*

*When it is interpreted that all this speculative content is interwoven by an impenetrable rituality which recreates the symbolic qualification of the coke-rite-corporality trinomial it can be affirmed that the coca leaf contains a sensitive and powerful agent. It is for this reason that we took into account a myth about the tragic death of a woman, as well as another myth that refers to its origin due to the erotic facts that plot the sacred-ritual destiny of coke in terms of its sexual power.*

*It is not by chance, then, that the coca leaf is perceived and “read” consistently to the human body, as they are embodied in that mythical genesis. We analyzed how coca interacts within the life cycle, during its transition between birth and death.*

*We substantiated that it is not only present in each daily and productive activity, but that it replicates work, parental, friendship and good neighborly ties, along with those linked to powerful mental bodies since pre-Hispanic times. It is inferred, therefore, that coca energizes community life, encouraging an exchange network, where reciprocity is transcendental.*

*Thus, it is possible to articulate the variables of space and time with that which is sacred, based*

*on its network of benefits and the primitive circulation of coca as an offering to the deities, under the emblem of commensality. We showed that the biological senses: visual, tactile, auditory, olfactory and gustatory are configured by a certain look and thought that distances them from that which is merely physical, providing an attribution within its cultural identity. The perception the Andean world has of this sacred leaf is visible in all its daily activities and rituals from ancient to present times. This circumstance keeps up with the times within a cultural dimension that has not given up on its founding essences: reciprocity, its link with the natural environment, and its complementarity, aspects that strengthen the presence and effectiveness of the coca leaf.*